



Научно стручно веће за друштвене и хуманистичке науке

**Предмет:** Образац о испуњавању услова за избор у звање наставника

Име и презиме

Dejan Marković

Datum rođenja

27 / 8 / 1972

Naziv i sedište ustanove/organizacije u kojoj je kandidat zaposlen

Filozofski fakultet Univerziteta u Nišu

Radno mesto

docent

Datum prvog izbora u sadašnje zvanje

16 / 2 / 2011

Datum raspisivanja konkursa

11 / 6 / 2015

Način (mesto) objavljivanja

dnevni list "Narodne novine"

Zvanje za koje je raspisan konkurs

Docent ili vanredni profesor

Uža naučna oblast

Rusistička lingvistika

1. Doktorat nauka iz oblasti za koju se bira  
(naziv doktorske disertacije, naučna oblast, godina i mesto odbrane)

"Konfrontaciona analiza kompjuterske leksike u ruskom jeziku u poređenju sa srpskim", Odsek za slavistiku (smer Rusistika), 12.07.2010, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu.

2. Pozitivna ocena nastavnog rada  
(naziv dokumenta, naziv ustanove/organizacije koja je izdala dokument, datum izdavanja)

Ocena rezultata naučnog i istraživačkog rada kandidata;  
Ocena angažovanja kandidata u razvoju nastave i razvoju drugih delatnosti;  
Ocena rezultata pedagoškog rada kandidata;  
Ocena rezultata koje je kandidat postigao u razvoju naučno-nastavnog podmlatka.  
(Dokumente usvaja Izorno veće Filozofskog fakulteta u Nišu)

3. Ostvarene aktivnosti bar u tri elementa doprinosa široj akademskoj zajednici iz člana 4. kriterijuma  
(opis aktivnosti, podaci o dokumentima)

### 1. Učešće u radu tela Fakulteta:

- upravnik Departmana za ruski jezik i književnost 2011-
- član Saveta Fakulteta 2010-2013
- član Nastavno-naučnog veća Fakulteta 2010-
- član Izbornog veća Fakulteta 2010-
- odlukom dekana Filozofskog fakulteta u Nišu, br. 274/1-01 od 24. septembra 2013. godine, a na osnovu člana 15. i 16. Pravilnika o disciplinskoj i materijalnoj odgovornosti studenata Filozofskog fakulteta, imenovan sam u sastav prvostepene disciplinske komisije za studente.

### 2. Učešće u nastavnim aktivnostima koje ne nose ESPB bodove:

- predsednik Komisije za prijemni ispit (upis studenata na osnovne akademske studije školske 2011/2012, 2013/2014, 2015/2016);
- predsednik Komisije za rangiranje kandidata (upis studenata na osnovne akademske studije školske 2012/2013, 2014/2015);
- član sam Uprave Slavističkog društva Srbije, član Odbora Slavističkog društva Srbije za stručno usavršavanje profesora osnovnih i srednjih škola Republike Srbije, član Podružnice istog Društva za područje grada Niša, organizator seminara za nastavnike i profesore ruskog jezika Nišavskog regiona, na kojima sam u više navrata držao teorijska i praktična predavanja iz Metodike nastave ruskog jezika.

### 3. Recenziranje radova:

- Oktobar 2013: Na osnovu člana 19. Zakona o udžbenicima i drugim nastavnim sredstvima („Službeni glasnik RS”, broj 72/09), kao lice koje učestvuje u postupku stručne ocene kvaliteta rukopisa udžbenika za potrebe Zavoda za unapređivanje obrazovanja i vaspitanja u dva navrata sam bio predsednik komisije za pregled udžbenika koji se odobravaju za upotrebu u osnovnim i srednjim školama:

ПРИВЕТ! Ruski jezik za 3. i 4. razred srednje škole, autora Majke Hajnc, Marija Menevič, Imgard Vilant izdavača Data Status d.o.o. iz Beograda;

ДО ВСТРЕЧИ В РОССИИ (udžbenik i radna sveska) za drugi razred gimnazije i srednjih stručnih škola - šesta godina učenja, autora Biljane Marić, Marijane Paprić i Vere Lazarević Vulović, izdavač JP Zavod za udžbenike iz Beograda.

- Ministarstvo prosvjete i kulture Republike Srpske angažovalo me je rešenjem 07.023/612-3/13 od 19.07.2013. godine u svojstvu člana komisije za licenciranje novog studijskog programa "Nastavno-prevodilački studijski program ruskog jezika" na Panevropskom Univerzitetu Apeiron Banja Luka o čemu sam sačinio Izveštaj o utvrđivanju ispunjenosti uslova te visokoškolske ustanove za realizaciju predloženog studijskog programa.

- Recenzent udžbeničkih kompleta (udžbenici i radne sveske) za 5. i 6. razred osnovne škole iz ruskog jezika (prva i druga godina učenja) izdavačke kuće KLETT D.O.O, Maršala Birjuzova 3-5, 11000 Beograd. Nazivi udžbeničkih kompleta: КОЕЧНО 1 i КОЕЧНО 2. - (2014).

- Bio sam recenzent metodičkih radova u novosadskom časopisu Metodčki vidici, Filozofski fakultet, 21000 Novi Sad, Dr Zorana Đinđića 2. - (2014).

- Recenzent za davanje stručne ocene zbornika radova sa naučnog skupa NAUKA I SAVREMENI UNIVERZITET 4. - (2015).

- Recenzent metodičkih radova za naučni časopis Philologia Mediana u izdanju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Nišu. - (2015).

#### 3.1. Članstvo u redakcijama naučnih časopisa

- Kao član Uprave Slavističkog društva Srbije, od 12. maja 2011. godine izabran sam u izdavački odbor časopisa Slavistika.

- Član sam redakcije naučnog mrežnog časopisa Naučni rezultat (Научный результат), ISSN 2408-932X, iz serije socijalnih i humanitarnih istraživanja (<http://belsu-research-result.ru/>). Ovaj časopis je uključen u bibliografsku bazu podataka naučnih publikacija ruskih naučnika RINC, a osnovao ga je Belgorodski državni nacionalno-istraživački univerzitet.

- Član sam uredništva tematskog zbornika "Kultura. Politika. Razumevanje". (Rat i mir: 20-21. vek - pouka prošlosti ili izazovi budućnosti) sa III Međunarodne naučne konferencije, 23-25. aprila 2015. u gradu Belgorodu (ISBN 978-5-9571-1089-7).

- Više puta sam bio u organizacionom odboru međunarodne naučne konferencije Nauka i savremeni univerzitet koja se održava svake godine u novembru mesecu na Filozofskom fakultetu u Nišu.

- 4. Kreativne aktivnosti koje pokazuju profesionalna dostignuća nastavnika i doprinose unapređenju fakulteta kao zajednice učenja:

- držao sam predavanja po pozivu u Ruskoj Federaciji (Kemerovski državni Univerzitet i Belgorodski državni Univerzitet);
  - još u u toku svog školovanja u gimnaziji osvojio sam prvo mesto na Republičkom i drugo na Saveznom takmičenju u poznavanju ruskog jezika (1989);
  - za značajne rezultate u nastavi slovenskih jezika i ispoljenu aktivnost u radu Slavističkog društva Srbije, dodeljena mi je 24.05.2011. godine Zahvalnica Slavističkog društva Srbije, a imam i zahvalnice Ministarstva obrazovanja i nauke Ruske Federacije za aktivnosti u vezi sa širenjem ruskog jezika u Srbiji;
  - kada je Ministarstvo inostranih poslova Ruske Federacije i Ministarstvo obrazovanja i nauke Ruske Federacije organizovalo u periodu od 27. novembra do 1. decembra 2012. godine u Moskvi III Svetski Forum istaknutih inostranih diplomaca koji su svoje studije završili u bivšem Sovjetskom Savezu i Rusiji, iz Republike Srbije sam jedino ja, na predlog i o trošku Vlade Ruske Federacije, pozvan kao član Prezidijuma okruglog stola "Ruski jezik i ruska kultura u savremenom svetu". Svečano otvaranje Foruma održano je u Kolonom zalu Doma Sojuzov, uz prisustvo rukovodstva Ruske Federacije;
  - pobjednik na Svetskom lingvokulturološkom takmičenju iz ruskog jezika i književnosti (2013. u Moskvi) u najtežoj trećoj nominaciji, kada je po prvi put Srbija bila uključena u ovo veliko takmičenje. Završni esej "О чем интересно читать моим студентам/ученикам" štampan je u zborniku Izdanja Moskovskog Državnog Univerziteta Lomonosov, Federalni ciljni projekat Ruski jezik 2011-2015, str. 104-106;
  - laureat prestižnog XV Međunarodnog Puškinskog takmičenja "Ruski jezik kao jezik pobjede" (Moskva, 6.06.2015). Organizatori ovog takmičenja su "Rossijskaja gazeta" i Vlada Moskve, a organizuje se uz podršku Ministarstva inostranih poslova Ruske Federacije i fonda "Ruski svet" (Русский Мир);
  - na moju inicijativu na Departmanu za ruski jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Nišu dati su predlozi, a kasnije podržani na Naučno-nastavnom veću Filozofskog fakulteta o potpisivanju Ugovora o međunarodnoj saradnji sa Tulumskim Državnim pedagoškim Univerzitetom, Belgorodskim državnim tehnološkim Univerzitetom, Belgorodskim državnim Univerzitetom, Kemerovskim državnim Univerzitetom, Sveto-Tihonovskim pravoslavnim Univerzitetom iz Moskve. Sa svim pomenutim institucijama u sadašnje vreme imamo razgranatu saradnju koja se ogleda u uspešnoj razmeni naših studenata, gostujućim predavanjima profesora, organizaciji zajedničkih konferencija, učešću u izdavačkim odborima naučnih časopisa, međusobnom recenziranju radova i slično;
  - rektor Kemerovskog državnog univerziteta (KemGU) iz Rusije, prof. dr Vladimir Aleksejevič Volček, uputio je 17.12.2014. PISMO ZAHVALNOSTI Filozofskom fakultetu Univerziteta u Nišu i trojici nastavnika, a između ostalih i meni. Zahvalnost se odnosi na izuzetan doprinos na polju saradnje dva univerziteta, razmene studenata i lektora, kao i učešća profesora na naučnim skupovima;
  - rešenjem Ministra pravde Republike Srbije br. 740-06-799/06-03 od 8. januara 2007. godine postavljen sam i za sudskog tumača za ruski jezik u skladu sa Pravilnikom o stalnim sudskim tumačima. Smatrajući da je prevođenje jedna od obaveza svakog nastavnika stranog jezika, kad god bi se ukazala za to potreba i prilika, bavim se prevođenjem, kako sa ruskog na srpski, tako i sa srpskog na ruski jezik, trudeći se da doprinesem prenošenju naučnih, kulturnih i tehničkih informacija. U više navrata obavljao sam posao simultanog prevodioca zvaničnim ruskim delegacijama čiji je cilj posete bio uspostavljanje partnerskih odnosa i sklapanje poslova sa firmama u Nišu, a bio sam i simultani prevodilac tokom posete Ambasadora RF svečanoj sednici skupštine Grada povodom Dana Oslobođenja Niša - 11.01.2007. godine; delegaciji grada Kolomne Moskovske oblasti na potpisivanju Odluke o bratimljenju gradova - od 9. do 12. januara 2007. godine; delegaciji deputata ruske Dume u posmatračkoj misiji OEBS-a na izborima za Skupštinu Srbije i na sastanku sa gradonačelnikom Grada - 21. i 22. januara 2007. godine; gradonačelniku i delegaciji ruskog grada Elektrostalj tokom posete Nišu i Opštini Pantelej - u više navrata 2008. godine; prevodilac u Srpsko-ruskom humanitarnom centru u Nišu i na međunarodnoj naučno-praktičnoj konferenciji u organizaciji Srpsko-ruskog humanitarnog centra, koja je održana u zgradi Univerziteta u Nišu 26. aprila 2014. godine.
5. Izvršavanje specijalnih zaduženja vezanih za nastavu, mentorstvo, profesionalne aktivnosti namenjene kao doprinos lokalnoj i široj zajednici:
- mentor u izradi jednog master rada na Filozofskom fakultetu u Nišu;
  - član komisije za ocenu i odbranu jednog master rada na Filozofskom fakultetu u Nišu;
  - član komisije za ocenu i odbranu tri master rada na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu;
  - na Elektronskom fakultetu u Nišu 5.05.2012. održano je regionalno takmičenje iz ruskog jezika za gimnazijalce niškog okruga u organizaciji Regionalnog centra za talente Niša. Bio sam član komisije za ocenjivanje. Regionalni centar za talente Niš me je i u školskoj 2012/2013. godini po drugi put 11.05.2013. uvrstio u stručnu i kvalifikovanu komisiju za ocenu kvaliteta i originalnosti radova učenika koji su se takmičili iz Ruskog jezika;
  - u periodu od 24 - 25. aprila 2012. godine na državnom Univerzitetu Šuhova (BGTU Šuhova) u Belgorodu je održan

Međunarodni festival i takmičenje iz ruskog jezika za strane studente. Na poziv prorektora za međunarodnu saradnju pomenutog Univerziteta bio sam pozvan u svojstvu člana međunarodnog žirija za ocenjivanje kandidata;

- u školskim 2011/2012 i 2012/2013. izvodio sam nastavu iz predmeta Ruski jezik na grupi za srpski jezik i književnost Filološko-umetničkog fakulteta u Univerziteta u Kragujevcu, a Pravni fakultet Univerziteta u Nišu angažovao me je u trećinskom odnosu u svojstvu nastavnika za predmet Ruski jezik na studijskom programu Osnovnih akademskih studija prava u školskoj 2013/2014 i 2014/2015 godini.

6. Vođenje i učestvovanje u vannastavnim aktivnostima koje doprinose ugledu i statusu fakulteta i univerziteta:

- pisao sam izveštaje o izboru i reizboru i učestvovao u komisijama za pisanje izveštaja o prijavljenim kandidatima za izbor u zvanja svih saradnika Departmana za ruski jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Nišu (Velimir Ilić, Nenad Blagojević, Maja Veljković, Ana Regoja, Jelena Lepojević);
- predsednik sam udruženja građana "Pilgrim", osnovanog sa ciljem da omogući produbljivanje bratskih odnosa i zbližavanje pravoslavnih naroda, uspostavljanje čvršćih veza i komunikacije među njima, upoznavanje sa ljudima koji pripadaju istoj tradiciji u različitim geografskim i ekonomskim sredinama, očuvanje veza sa sopstvenom tradicijom i identitetom. Udruženje ima zadatak i da vrati ruski jezik u škole nižeg regiona;
- aktivno učestvujem kao odbornik u Crkvenom odboru opštine niške od 2013. godine.
- ostvario sam saradnju sa Fondom "Rusko Zarubežje" i 25. maja 2012. godine održana je izložba knjiga, nakon koje je Filozofski fakultet dobio poklon od Doma ruske emigracije (preko 300 ilustrovanih knjiga iz oblasti rusistike);
- organizovao sam tokom oktobra 2012. godine prihvatanje donacije knjiga iz oblasti rusistike od profesora Ivana Ivića (legat Pavla Ivića);
- Savez studenata Filozofskog fakulteta Univerziteta u Nišu dodelio mi je 13.05.2015. godine Povelju za unapređenje kvaliteta nastave i uspešnu saradnju sa studentima.

4. Rukovođenje najmanje dva diplomska (master) rada ili rukovođenje najmanje jednim magistarskim radom, odnosno članstvo u komisijama za najmanje dva magistarska rada

Bio sam član komisije za odbranu master rada "Uticao Interneta na Srpsku pravoslavnu crkvu" studenta Dušana Aleksića (Odluka broj 188/1-7-12-01 Nastavno-naučnog veća Filozofskog fakulteta u Nišu od 20. juna 2012. godine) i predsednik Komisije na javnoj odbrani 22.05.2013. godine.

U školskim 2013/14. i 2014/15. bio sam član komisije za odbranu tri master rada na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. Master radove branili su sledeći studenti: Ivana Denić (8.04.2014): "Motivacija i uspeh u učenju jezika"; Momčilo Savić (8.05.2014): "Interferencija u osnovnoškolskoj nastavi ruskog jezika"; Milijana Mladenović (2.3.2015): "Problematika izbora tekstova za nastavu ruskog jezika u srednjoj školi".

Takođe sam mentor Danijele Pejčić na studijskom programu Master predmetne nastave o temi "Ekstralingvistički podaci i kultura u nastavi ruskog jezika". Rad je prijavljen na Filološkom fakultetu Univerziteta u Nišu u junu 2015. godine, uža naučna oblast Ruski jezik, Metodika nastave ruskog jezika.

5. Objavljen: udžbenik ili monografija ili praktikum ili knjiga naučnih rasprava i oglada ili rad u tematskom broju časopisa iz oblasti za koju se bira

1. Деян Маркович, 2006. "Лекторске вежбе. Руски језик I и II : уроки разговорной практики по русском у језику за сербоговорящих студентова". Филозофски факултет, 2006 (Ниш, Круг), ISBN 86-7379-104-9, 153 стр.

2. Дејан Марковић, 2015. "Коришћење Интернета у настави руског језика и књижевности", Филозофски факултет Универзитета у Нишу, SCERO PRINT, ISBN 978-86-7379-374-0, 154 стр.

6. Originalno stručno ostvarenje (projekat ili studija ili patent ili originalni metod i sl.), odnosno rukovođenje ili učešće u naučnim projektima

1. U periodu od 2011-2012. učestvovao sam na Tempus projektu REFLESS - 511366 - TEMPUS-1-2010-1-RS-TEMPUS-JPCR-REFLESS.

2. Kemerovski državni Univerzitet podneo je zahtev za odobrenje Ciljnog projekta interdisciplinarnih istraživanja za period 2015-2017. godine pod brojem 15-36-14005 Ruskom humanitarnom naučnom fondu "Državna nacionalna politika i međunacionalni odnosi" (rus. Государственная национальная политика и межнациональные отношения). Naziv predloženog projekta je: Formiranje sistema međunacionalnih odnosa u oblasti visokog obrazovanja kao faktora bezbednosti i socijalno-ekonomskog razvoja regiona (rus. Формирование системы межнациональных отношений в сфере высшего образования как фактора

обеспечения безопасности и социально-экономического развития региона). Rukovodilac: Adakin E.E. Izvršioци: Kaljužnaja T.V, Sarikisjan V.A, Kriger G.N, Zelenin A.A, Krim I.A, Marković D, Železnov A.I, Čžen C.N.

7. Od izbora u prethodno zvanje najmanje jedan rad objavljen u časopisu koji izdaje Univerzitet u Nišu ili fakultet Univerziteta u Nišu, u kojem je prvopotpisani autor rada

Дејан Марковић, 2015. "Систем компјутерског жаргона и парадигматски однос његових јединица у руском и српском језику", *Philologia Mediana*, број 7, ISSN-1821-3332, 2015, Потврда о прихваћеном раду за штампу.

8. Od izbora u prethodno zvanje najmanje dva rada u časopisima sa SSCI ili SCI liste u kojima je prvopotpisani autor rada (podaci o naučnim radovima, DOI broj)

Тодоровић Драган и Дејан Марковић: 2013. "Преобладајуће сербске СМИ о цыганах", Свит социјалних комуникациј, Т.10, Научни часопис Кијевског међународног Универзитета и Доњецког националног Универзитета, Кијев, Украјина, Том 10, УДК 007 : 304 : 070, 91-95

8 zamena: Rad u časopisu sa SSCI ili SCI liste zamenjuje se sa dva rada u časopisima koji se izdaju na engleskom, francuskom, nemačkom ili ruskom jeziku, u kojima je bar u jednom radu prvopotpisani autor rada

Дејан Маркович, 2000. "Влияние экстралингвистических факторов на аудитивное восприятие", *Актуальные проблемы современной науки*, Москва, бр. 2(5),184-185.

Дејан Маркович, 2000. "Упражнения для развития монологической и диалогической речи", *Актуальные проблемы современной науки*, Москва, бр. 2(5), 186-188.

Дејан Маркович, 2004. "В помощь преподавателю русского языка в сербской аудитории", *Славистика*, Београд, бр. VIII, 2004, 270-279.

Дејан Маркович, 2014. "Преподавање руског језика у Србији, актуалне проблеме у сокращенију часова и могуће путање њиховог решења". Штампано у: зборнику радова *Језик, књижевност и култура*, Тематски зборник радова са трећег Међународног научног скупа *Наука и савремени универзитет*, Том 4, УДК 811.161.1:371.3(497.11), ISBN 978-86-7379-349-8, Филозофски факултет у Нишу, 2014, 148-157.

8 zamena: Rad u časopisu sa SSCI ili SCI liste zamenjuje se sa dva rada u časopisima sa SCIE liste, iz kategorije M24 ili M14, u kojima je bar u jednom radu prvopotpisani autor rada (za konkurse raspisane do 31.12.2018. godine)

Дејан Марковић, 2013. "Руски и српски соматизми на примеру једне фразеолошке јединице". У: тематском зборнику *TRENDS AND TENDENCIES IN MODERN PHILOLOGY*, University of Primorska, A.F.M. Krakow University, Koper 2013, ISBN 978-961-6917-01-8, 115-140.

Дејан Маркович, 2015. "Сербске руске и руске сербе". Тематски зборник са међународне конференције у Белгороду "Култура. Политика. Разумевање", 23-25.04.2015, пленарно излагање, УДК 338.12.017 (470), ББК 338.66; 65.011.7, К 90, ISBN 978-5-9571-1089-7, 84-92.

8 zamena: Prevodi naučnih (stručnih), odnosno književnih dela iz uže naučne oblasti, objavljena zbirka istorijskih izvora ili građe na starim jezicima (starogrčki, latinski, staroslovenski, otomanski...)

Објављени преводи са руског на српски језик: у Саборнику за православно словесност *Православно дело* број 14-15, Манастир Бањска, 2007, 41-58, штампане су молитве исцељења са које сам превео са црквенословенског на српски језик.

Објављени преводи са српског на руски језик:

- у Зборнику саопштења са Округлог стола одржаног у Нишу 3. децембра 2004. год. Проф. др Сава Пенчић – живот и дело године штампани су 2005. године моји преводи са српског на руски језик (11 резимеа) различитих аутора;
- превео сам 15 резимеа за књигу - Јелена Димитријевић живот и дело, Свен, Ниш : 2006 (Зборник реферата са научног скупа Ниш, 28. и 29. октобар 2004);
- превео сам 20 резимеа за књигу Писци у Нишу и о Нишу, Свен, Ниш : 2008 (Зборник реферата са научног скупа из пројекта Књижевни и културни живот на југоистоку Србије у 19. и 20. веку, одржаног 1. децембра 2006);
- превео сам 11 резимеа за књигу Проф. др Љубисав Љуба Станојевић – живот и дело, Свен, Ниш : 2008 (Зборник саопштења са Округлог стола организованог у оквиру пројекта Књижевни и културни живот на југоистоку Србије у 19. и 20. веку, одржаног 15. децембра 2006);
- превео сам 14 резимеа за књигу Српско-македонске културне и књижевне везе, Свен, Ниш : 2008 (Зборник реферата са међународне научне конференције одржане у Нишу од 15. до 17. новембра 2007. Ниш у организацији Центра за

научна истраживања САНУ и Универзитета, Одсек за књижевност, 2008).

Између осталог, преводио сам резимее радова за Зборник радова са научног скупа Наука и савремени универзитет 3 (20 радова), за књигу резимееа за научни скуп Наука и савремени универзитет 4 (10 резимееа), као и 3 уговора о сарадњи између Универзитета у Нишу и универзитета из Руске Федерације.

8 замена: Radovi za oblast srpske filologije, kao i istorije i etnologije, napisani na srpskom jeziku i objavljeni u časopisima koji su posebnom odlukom Ministarstva prosvete, nauke i tehnološkog razvoja verifikovani kao međunarodni

Дејан Марковић, Татјана Вулић: 2012. "Стање православних медија у Русији". У: Црквене студије, Центар за црквене студије у Нишу, 9-2012, ISSN 1820-2446, COBISS.SR-ID 115723532, УДК 316.774:271.2(470), 495-505.

9. Od poslednjeg izbora najmanje četiri objavljena rada saopštena na međunarodnim ili domaćim naučnim skupovima

Дејан Марковић, 2011. "Употреба филмова и титлова у настави руског језика у српској језичкој и социокултурној средини". Рад штампан у: Славистика XVI (2012), УДК 811.16+821.16, ISSN 1450-5061, Славистичко друштво Србије, Филолошки факултет, Београд, 2011, 443-450.

Дејан Марковић, 2012. "Коришћење Интернета у преводилачкој пракси". Штампано у: зборнику радова Филологија и Универзитет у Нишу Филозофски факултет, Радови са научног скупа Наука и савремени универзитет, УДК 811.1563.41 (082), ISBN 978-86-7379-263-7, Филозофски факултет у Нишу, 768-777.

Вулић Татјана, Марковић Дејан: 2013. "Нови наративи српских православних медија", UDK:316.774:271.2(497.11), стр. 139-153, Часопис за истраживање медија и друштва "Медијски дијалози" №17, новембар 2013, Истраживачки медијски центар – Подгорица, Црна Гора, ISSN 1800-7074 UDK: 316.774 COBISS.CG-ID 12734480.

Дејан Маркович, 2013. "О чем интересно читать моим студентам/ученикам". Зборник радова победника II Светског лингвокултуролошког такмичења из руског језика и књижевности. Издање Московског Државног Универзитета Ломоносов, Федерални циљни пројекат "Руски језик" 2011-2015, 2013. – 104-106.

Дејан Марковић, Зорица Миленковић: 2014. "Проблемска/активна настава у групи са основним циљем усвајања новог језичког материјала". Рад штампан у: Славистика XVIII (2014), УДК 811.161.1'243:371.311, BIBLID: 1450-5061, 18 (2014), pp. 528-536.

Дејан Маркович, Ненад Благович: 2015. "Образ волка в лингво-культурологическом восприятии русских и сербов (опыт сравнительной типологии на материале некоторых жанров фольклора)", LIII скуп слависта Србије, Београд, Филолошки факултет у Београду, 10. јануар 2015, у штампи.

